

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Samedi, 16 mai 1903.

N. 36.

Samstag, 16. Mai 1903.

*Avis. — Brevets d'invention.*

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois d'avril écoulé, en vertu de la loi du 30 juin 1880, savoir :

N° 5102. — 3 avril. — Fourneau pour la fonte et l'affinage des minerais et métaux. — Ch.-E. Bleyer à New-York.

N° 5103. — 3 avril. — Siège mobile pour véhicules. — F.-A. Senrich à Gottenheim (Bade).

N° 5104. — 4 avril. — Bandage élastique pour roues de véhicules. — J.-Noël Dages à Bruxelles.

N° 5105. — 4 avril. — Appareil pour charger du fumier, du compost et des betteraves. — Guillaume Fischer et Max Thieme à Halle s/S.

N° 5106. — 6 avril. — Nouvelle machine pour impression, par pulvérisation, des étoffes, papiers etc. — M<sup>me</sup> Marius Varloud, née N.-M. Moncel à Lyon.

N° 5107. — 6 avril. — Système perfectionné pour maintenir ouvert à un angle quelconque, les vasistas, portes, fenêtres, etc. — J. Jeton à Lyon.

N° 5108. — 6 avril. — Appareil applicable à tout genre de charrue opérant automatiquement l'enfouissement du fumier dans le sillon fait par la charrue. — Fr. Wurth et M. Wurth à Altlinster.

N° 5109. — 8 avril. — Outil rotatif pour labourer la terre en sillons. — W. Lorenz à Karlsruhe (Bade).

N° 5110. — 8 avril. — Appareil inexplo-

*Bekanntmachung. — Erfindungspatente.*

Nachstehende Erfindungspatente sind im Laufe des verflossenen Monats April in Gemäßheit des Gesetzes vom 30. Juni 1880 ertheilt worden :

Nr. 5102. — 3. April. — Ofen zum Schmelzen und Verfeinern von Erzen und Metallen. — K. E. Bleyer in New-York.

Nr. 5103. — 3. April. — Sigeinrichtung für Fahrzeuge. — F. A. Senrich in Gottenheim (Baden).

Nr. 5104. — 4. April. — Elastische Radbänder. — J. Noel Dages in Brüssel.

Nr. 5105. — 4. April. — Apparat zum Aufladen von Dünger, Compost und Rüben. — W. Fischer und Max Thieme zu Halle a. S.

Nr. 5106. — 6. April. — Neue Maschine zum Bedrucken, durch Pulverisirung, von Stoffen, Papier u. s. w. — Frau Marius Varloud, geb. N. M. Moncel zu Lyon.

Nr. 5107. — 6. April. — Verbesserte Vorrichtung um Fenstern, Thüren, Schaltern u. s. w. eine beliebige Oeffnung zu geben. — J. Jeton zu Lyon.

Nr. 5108. — 6. April. — Eine an jedem Pfluge anbringbare Vorrichtung zum selbstthätigen Einscharren des Düngers in die vom Pfluge gezogene Furche. — Fr. Wurth u. M. Wurth zu Altlinster.

Nr. 5109. — 8. April. — Rotirendes Werkzeug zum Bearbeiten des Erdbodens in Furchen. — W. Lorenz zu Karlsruhe i. Baden.

Nr. 5110. — 8. April. — Unerplobirbarer

sible à gaz acétylène. — I. Ledru à Basecles (Belgique).

N° 5111. — 10 avril. — Perfectionnements aux cithares. — Louis Rony à Paris.

N° 5112. — 11 avril. — Dispositif pour enlever le noir de fumée dans les poêles et fourneaux à l'aide de tiroirs se mouvant dans des conduits. — J. Schmidt à Bendorf s/Rh.

N° 5113. — 18 avril. — Moteur rotatif. — G. Lanzereau et L. Tavernier à Savenay (Loire inférieure).

N° 5114. — 20 avril. — Procédé et appareil pour la production de l'acide sulfurique resp. de l'anhydride sulfurique d'après le procédé de contact. — Dr. H. Hilbert et la Bayerische Actiengesellschaft für chemische und landwirthschaftlich chemische Fabrikat à Heufeld (Haut-Bavière).

N° 5115. — 20 avril. — Perfectionnement dans l'extraction de l'ammoniaque des gaz produits par la distillation sèche. — Société Franz Brunck à Dortmund.

N° 5116. — 20 avril. — Fourneau à gaz. — Firme Secretary à New-York.

N° 5117. — 20 avril. — Pinceau réservoir à marquer, à manche creux formant réservoir de couleur. — P. Blumenberg à Neckermünde (Allemagne).

N° 5118. — 20 avril. — Perfectionnement aux pare-gouttes. — M<sup>me</sup> H. Herfs, née Baumeister à Bonn (Allemagne).

N° 5119. — 23 avril. — Jointage en croix de fer profilé. — Charles Zucker à Mannheim.

N° 5120. — 25 avril. — Laminage vertical de profils laminés sans soudure. — P. Eyermann à Beurath lez Dusseldorf.

N° 5121. — 25 avril. — Perfectionnements à la construction des murs, cloisons, voûtes etc. — J.-G.-F. Lund à Christiania.

N° 5122. — 28 avril. — Boîte de conserve alimentaire dite « La Perpétuelle » à fermeture amovible et étanche. — H. Bernat à Gaillac (Tarn) et A. Juhen à Lavour.

Acetylgasapparat. — J. Ledru zu Basecles (Belgien).

Nr. 5111. — 10. April. — Verbesserungen an Cithern. — L. Rony zu Paris.

Nr. 5112. — 11. April. — Entrüffungsvorrichtung an Heiz-, Koch- und Füllöfen mittels in Führungen laufender Schieber. — J. Schmidt zu Bendorf a. Rh.

Nr. 5113. — 18. April. — Rotierende Kraftmaschine. — W. Lanzereau und L. Tavernier zu Savenay (Loire Inférieure).

Nr. 5114. — 20. April. — Verfahren und Vorrichtung zur Erzeugung von Schwefelsäure bezw. Schwefelsäure-Anhydrid nach dem Contactverfahren. — Dr. H. Hilbert und die Bayerische Aktiengesellschaft für chemische und landwirthschaftlich chemische Fabrikate zu Heufeld (Oberbayern).

Nr. 5115. — 20. April. — Verbesserungen in dem Verfahren zur Gewinnung des Ammoniak aus dem durch Trockendistillation erzeugten Gase. — Gesellschaft Fr. Brunck zu Dortmund.

Nr. 5116. — 20. April. — Gasofen. — Firma „Secretary“ zu New-York.

Nr. 5117. — 20. April. — Pinsel zum Markieren, dessen hohler Stiel als Farbenbehälter dient. — B. Blumenberg zu Neckermünde (Deutschland).

Nr. 5118. — 20. April. — Verbesserungen an Tropfenfängern. — Frau H. Herfs, geb. Baumeister zu Bonn (Deutschland).

Nr. 5119. — 23. April. — Kreuzweise Verbindung von Façoneisen. — C. Zucker zu Mannheim.

Nr. 5120. — 25. April. — Verfahren zum vertikalen Auswalzen nachloser Walzprofile. — P. Eyermann zu Beurath (Düsseldorf).

Nr. 5121. — 25. April. — Verbesserungen in dem Bau von Mauern, Wänden, Gewölben u. s. w. — J. G. F. Lund zu Christiania.

Nr. 5122. — 28. April. — Conservebüchse mit beweglichem und dichtem Verschluss, gen. „La Perpétuelle“. — H. Bernat zu Gaillac (Tarn) und A. Julien zu Lavour.

N° 5123. — 28 avril. — Procédé pour produire les sulfates secs de métaux alcalins. — Sidney *Trivick* à South Norwood (Angleterre).

N° 5124. — 29 avril. — Procédé de production synthétique d'ammoniaque. — Ch. *Woltereck* à Westminster (Londres).

N° 5125. — 29 avril. — Nouveau bandage élastique pour roues de véhicules quelconques. — Alfred *Papleux* à Lyon.

N° 5126. — 30 avril. — Procédé pour la soudure de l'aluminium. — Ch. *Jorensen* à Slagelse (Danemark).

N° 5127. — 30 avril. — Démarrage sans chaîne pour vélocipèdes. — Firma G. *Jürgens* à Hambourg.

Les brevets ci-après sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle :

N° 1550, 1874 et 2362. — Nouveau procédé de fabrication de chaînes à châlons sans soudure au moyen de laminage de barre à section cruciforme.

N° 1963. — Perfectionnements apportés dans les lampes électriques à arc.

N° 2727 et 3494. — Plaque d'accumulateur à rainures et procédé de leur fabrication.

N° 3074 et 3966. — Perfectionnements aux moyens et procédés de filtration.

N° 3082. — Tuile à replis d'emboîtement et presse servant à leur fabrication avec disposition pour couper les replis.

N° 3468. — Procédé de fabrication d'un alcool à l'état solide.

N° 3869. — Régulateur automoteur pour vanes hydrauliques.

N° 3874. — Cadenas à monture garantie de deux côtés et à boîte démontable.

N° 4253. — Brûloir à café dit « le Visible ».

N° 4255. — Procédé pour donner aux feuilles, fleurs et plantes artificielles une enveloppe chatoyante imitant le givre et le duvet.

Nr. 5123. — 28. April. — Verfahren zur Herstellung von trockenen Sulfaten der Alkalimetalle. — Sidney *Trivick* zu South Norwood (England).

Nr. 5124. — 29. April. — Verfahren zur synthetischen Erzeugung von Ammoniak. — R. *Woltereck* zu Westminster (London).

Nr. 5125. — 29. April. — Elastisches Radband für Fahrzeuge jeder Art. — A. *Papleux* zu Lyon.

Nr. 5126. — 30. April. — Verfahren zum Löthen von Aluminium. — R. *Jorensen* zu Slagelse (Dänemark).

Nr. 5127. — 30. April. — Kettenloser Fahrrad-antrieb. — Firma G. *Jürgens* zu Hamburg.

Folgende Erfindungspatente sind erloschen mangels Entrichtung der jährlichen Gebühr :

Nr. 1550, 1874 und 2362. — Verfahren und Walzwerk zur Herstellung von Ketten ohne Schweifung aus einem Stab von kreuzförmigem Querschnitt.

Nr. 1963. — Neuerungen an elektrischen Bogenlampen.

Nr. 2727 und 3494. — Accumulatorplatte mit aus dem Material gelösten Rippen und Verfahren zur Herstellung derselben.

Nr. 3074 und 3966. — Neuerungen an Filtrir-Apparaten und Verfahren.

Nr. 3082. — Dachfalzziegel und Schlagpresse mit Falzabschneidevorrichtung zu dessen Herstellung.

Nr. 3468. — Verfahren zur Herstellung von consistentem Spiritus.

Nr. 3869. — Selbstthätiger Regulator für Wassermotoren.

Nr. 3874. — Vorhängeschloß mit doppelseitig gesichertem Bügel und auseinandernehmbarem Gehäuse.

Nr. 4253. — Kaffeebrenner.

Nr. 4255. — Verfahren künstliche Blätter, Blumen und Pflanzen mit einem reiß- oder sammetähnlich schimmernden Ueberzuge zu versehen.

N° 4256. — Fourneau à cuve en fer, à marche continue, pour brûler du ciment, de la chaux etc. à courant d'air naturel ou artificiel.

N° 4258. — Poignée démontable pour parapluies, cannes etc.

N° 4265. — Chauffage à air comprimé pour combustibles pauvres en charbon et difficilement inflammables.

N° 4269. — Creuset double.

N° 4653. — Régulateur pour bec à gaz.

N° 4657. — Perfectionnements aux matelas.

N° 4659. — Procédé de fabrication de plaques pour l'impression en couleur.

N° 4660. — Procédé pour examiner la ténacité et la dureté de la viande crue et de la viande cuite.

N° 4668. — Automate pour la vente des timbres-poste.

N° 4669. — Perfectionnements apportés au cylindrage des tubes.

N° 4673. — Moteur rotatif équilibré à détente variable par le régulateur, à rattrapage automatique de jeu et à circulation d'huile.

N° 4674. — Appareil producteur de gaz acétylène.

N° 4675. — Cliquet pour roues de funiculaires.

N° 4677. — Procédé et appareil d'extinction par immersion du coke dans l'eau.

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> mai 1903.

*Le Conseiller Secrétaire général,*  
**P. RUPPERT.**

*Avis. — Postes et télégraphes.*

Il résulte d'une communication du Conseil fédéral Suisse du 11 avril dernier, que le protectorat britannique du *Somaliland* a déclaré adhérer, à partir du 1<sup>er</sup> juin prochain, à la convention postale universelle de Washington du 15 juin 1897.

Luxembourg, le 14 mai 1903.

*Le Directeur général des finances,*  
**M. MONGENAST.**

Nr. 4256 — Eiserner Schachtofen für Dauerbetrieb zum Brennen von Cement, Kalk und dgl. mit natürlichem oder künstlichem Luftzug.

Nr. 4258. — Abnehmbarer Griff für Regenschirme, Stöcke und dgl.

Nr. 4265. — Preßluftfeuerung für schwerentzündliche und kohlenstoffarme Brennstoffe.

Nr. 4269. — Tiegelschmelzofen.

Nr. 4653. — Regler für Gasbrenner.

Nr. 4657. — Neuerung an Matrasen.

Nr. 4659. — Verfahren zur Herstellung von Druckflächen für Farbenruck.

Nr. 4660. — Vorrichtung zum Prüfen der Zähigkeit und Härte des rohen und gekochten Fleisches.

Nr. 4668. — Automat für Briefmarkenverkauf.

Nr. 4669. — Verbesserungen an Rundwalzen von Röhren.

Nr. 4673. — Equilibrirter Rotationsmotor mit veränderlicher Expansion mit automatischer Dichtung und Oelfschmierung.

Nr. 4674. — Apparat zur Erzeugung von Acetylen gas.

Nr. 4675. — Seilklemme für Drahtseilbahn-Laufwerke.

Nr. 4677. — Verfahren und Apparat zum Auslöschen des Coaks durch Eintauchen in Wasser.

Luxemburg, den 1. Mai 1903.

Der Regierungsrath u. Generalsekretär,  
**B. Ruppert.**

**Bekanntmachung. — Post- u. Telegraphenwesen.**

Zufolge einer Mittheilung des Schweizerischen Bundesrathes vom 11. April leztthin, hat das britische Schutzgebiet von Somaliland dem zu Washington am 15. Juni 1897 abgeschlossenen Weltpostvertrag vom 1. Juni künftigt ab beizutreten erklärt.

Luxemburg, den 14. Mai 1903.

Der General-Director der Finanzen,  
**M. M o n g e n a s t.**

*Avis. — Postes et télégraphes.*

Il résulte d'une communication du Conseil fédéral Suisse du 30 avril dernier, que les colonies britanniques de l'île Maurice, des Seychelles, de Sierra-Leone, de la Côte d'Or, de la Grenade, de Sainte-Lucie et de Saint Vincent, ont déclaré adhérer, à partir du 1<sup>er</sup> juin prochain, à l'arrangement de Washington du 15 juin 1897, concernant l'échange des lettres et des boîtes avec valeur déclarée.

Luxembourg, le 14 mai 1903.

*Le Directeur général des finances,*  
**M. MONGENAST.**

*Avis. — Postes et télégraphes.*

Il résulte d'une communication du Conseil fédéral Suisse du 30 avril dernier, que le protectorat britannique de la Nigeria du Sud a déclaré adhérer, à partir du 1<sup>er</sup> octobre prochain, à la convention postale universelle et à l'arrangement concernant l'échange des lettres et des boîtes avec valeur déclarée, conclus à Washington le 15 juin 1897.

Luxembourg, le 14 mai 1903.

*Le Directeur général des finances,*  
**M. MONGENAST.**

*Arrêté du 7 mai 1903, approuvant des modifications aux statuts de la caisse de maladie de la Société anonyme des Mines du Luxembourg et des Forges de Sarrebruck, à Esch-s.-Alzette.*

**LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU  
GOUVERNEMENT;**

Vu la demande de la caisse de maladie de la Société anonyme des Mines du Luxembourg et des Forges de Sarrebruck à Esch-sur-Alzette, sollicitant l'approbation des changements apportés aux art. 5 II, al. 1<sup>er</sup>, et 14 al. 1<sup>er</sup> de ses statuts, par décision de l'assemblée générale du 28 avril 1902;

Vu son arrêté du 28 août 1902, portant approbation des statuts de la dite caisse de maladie;

**Bekanntmachung — Post- u. Telegraphenwesen.**

Zufolge einer Mittheilung des Schweizerischen Bundesrathes vom 30. April letztthin, haben folgende britische Kolonien, nämlich die Insel Mauritius, die Seychellen, Sierra-Leone, die Goldküste, Granada, St. Lucie und St. Vincenz, dem zu Washington am 15. Juni 1897 abgeschlossenen Uebereinkommen, betreffend den Austausch von Briefen und Kästchen mit Werthangabe, vom 1. Juni k. ab beizutreten erklärt.

Luxemburg, den 14. Mai 1903.

Der General-Director der Finanzen,  
**M. M o n g e n a s t.**

**Bekanntmachung — Post- u. Telegraphenwesen.**

Zufolge einer Mittheilung des Schweizerischen Bundesrathes vom 30. April letztthin, hat das britische Schutzgebiet von Süd-Nigeria dem am 15. Juni 1897 zu Washington abgeschlossenen Weltpostvertrag sowie dem Uebereinkommen, betreffend den Austausch von Briefen und Kästchen mit Werthangabe, vom 1. Oktober künftighin ab beizutreten erklärt.

Luxemburg, den 14. Mai 1903.

Der General-Director der Finanzen,  
**M. M o n g e n a s t.**

**Beschluß vom 7. Mai 1903, wodurch Aenderungen an dem Statut der Krankenkasse der anonymen Gesellschaft « Mines du Luxembourg et Forges de Sarrebruck » zu Esch a. d. Alz. genehmigt werden.**

Der Staatsminister, Präsident der  
Regierung;

Nach Einsicht des Gesuches der Krankenkasse der anonymen Gesellschaft « Mines du Luxembourg et Forges de Sarrebruck » zu Esch a. d. Alz., zur Genehmigung einer durch Beschluß der Generalversammlung vom 28. April 1902 an den Art. 5 II, Abs. 1 und 14, Abs. 1 ihres Statuts vorgenommenen Aenderungen;

Nach Einsicht seines Beschlusses vom 28. August 1902, wodurch die Statuten dieser Krankenkasse genehmigt worden sind;

Vu la loi du 31 juillet 1901, concernant l'assurance obligatoire des ouvriers contre les maladies ;

Attendu que les modifications proposées répondent aux exigences des prescriptions légales ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les modifications ci-après apportées aux art. 5 II al. 1<sup>er</sup>, et 14 al. 1<sup>er</sup> des statuts de la caisse de maladie de la Société anonyme des Mines du Luxembourg et des Forges de Sarrebruck à Esch-sur-Alzette, sont approuvées.

**Art. 5 II, Abs. 1.** — Im Falle der Erwerbsunfähigkeit, während dreizehn Wochen, vom vierten Tage der Erkrankung ab, wenn dieselbe nicht länger als vierzehn Tage dauert, und vom Beginne der Erkrankung ab bei längerer Dauer für jeden Arbeitstag, Feiertage mit einbegriffen, mit Ausnahme der Sonntage, eine Baar-Unterstützung im Betrage der Hälfte des durchschnittlichen Lohnes derjenigen Klasse, welcher der Versicherte angehört.

1.	Klasse	täglicher	Verdienst	Fr.	5,00 ;
2.	"	"	"	"	4,50 ;
3.	"	"	"	"	4,00 ;
4.	"	"	"	"	3,50 ;
5.	"	"	"	"	3,00.

Wenn die Regierung andere Löhne festsetzt, so treten letztere an Stelle der obigen.

**Art. 14, Abs. 1.** — Die Beiträge sind festgesetzt auf 3 pCt. für die Arbeiter und 1½ pCt. für den Arbeitgeber des gemäss Art. 5 II festgesetzten durchschnittlichen Arbeitsverdienstes.

**Art. 2.** Le présent arrêté, avec le texte des dispositions modifiées, sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 7 mai 1903.

Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.

Nach Einsicht des Gesetzes vom 31. Juli 1902, die Arbeiter-Krankenversicherung betreffend ;

In Erwägung, daß die beantragten Änderungen den gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften entsprechen ;

Beschließt :

**Art. 1.** Die an den Art. 5 II, Abs. 1, und 14, Abs. 1 des Statuts der Krankentasse der anonymen Gesellschaft « Mines du Luxembourg et des Forges de Sarrebruck » zu Gsch a. d. Mz. vorgenommenen Änderungen werden hiermit genehmigt.

**Art. 2.** Gegenwärtiger Beschluß soll durchs „*Mémorial*“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 7. Mai 1903.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
Eyschen.

**Bekanntmachung. — Verkehr mit Saccharin.**

Mit Bezug auf Art. 3 unseres Beschlusses vom 21. März d. J. über die Ausführung des Gesetzes vom 21. Januar d. J., betreffend den Verkehr mit Süßstoff, speziell mit Saccharin (*Mémorial* S. 285), wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß bis auf Weiteres die Saccharinfabrik, Aktien-gesellschaft, vorm. Fahlberg, List u. Co. in Salbke-Besterhüfen bei Magdeburg ermächtigt worden ist, den Inhabern von Bezugsscheinen der hiesigen Großh. Zollverwaltung, Süßstoff abzugeben.

Luxemburg, den 12. Mai 1903.

Der General-Director der öffentlichen Arbeiten,  
R. N i s h a r d.



*Deuxième liste supplémentaire des personnes autorisées à exercer dans le Grand-Duché une branche de l'art de guérir ou une profession qui s'y rattache.*

**I. — Praticiens luxembourgeois.**

COMMUNE.	RÉSIDENCE.	NOMS ET PRÉNOMS.	DATE DE NAISSANCE.	DATE DU DIPLÔME.	PROVENANCE DU DIPLÔME.
<i>V<sup>a</sup>. — Droguistes.</i>					
Luxembourg.	Luxembourg-ville.	Meyer, Edouard.	29. 5. 1869.	20. 5. 1893.	Luxembourg.
	id.	Reiners, Henri.	12. 11. 1849.	8. 12. 1876.	id.
	Luxembourg-gare.	Campill, Félix.	1. 11. 1870.	2. 5. 1896.	id.
Dudelange.	Dudelange.	Demuth, Ernest.	15. 8. 1864.	18. 10. 1889.	id.
Eich.	Eich.	Schmit, Pierre.	. . . . .	29. 5. 1878.	id.
Esch-s.-Alzette.	Esch-s.-Alzette.	Heldenstein, Francis.	16. 8. 1870.	2. 5. 1896.	id.
Diekirch.	Diekirch.	Mathes, Antoine.	17. 8. 1868.	21. 5. 1891.	id.

Luxembourg, le 9 mai 1903.

*Le Directeur général des travaux publics,*  
Ch. RISCHARD.

*Avis. — Stage judiciaire.*

Par arrêté grand-ducal en date du 14 mai ct., ont été nommés membres du jury prévu par l'art. 1<sup>er</sup> de la loi du 23 août 1882, sur le stage judiciaire : MM. J. *Rischard*, vice-président de la cour supérieure de justice ; Paul *Ulveling*, conseiller honoraire, président du tribunal d'arrondissement de Luxembourg ; Ad. *Mongenast*, conseiller honoraire, président du tribunal d'arrondissement de Diekirch ; J.-P. *Pemmers*, avocat-avoué à Diekirch ; Léandre *Lacroix*, avocat-avoué à Luxembourg.

Ont été nommés membres suppléants du même jury : MM. Mathias *Glæsener*, conseiller à la cour supérieure de justice ; Aug. *Liger*, avocat-avoué à Luxembourg, et Ch. *de Waha*, conseiller de Gouvernement à Luxembourg.

Luxembourg, le 15 mai 1903.

*Le Ministre d'Etat, Président  
du Gouvernement,*  
EYSCHEN.

**Bekanntmachung. — Gerichtliche Stage.**

Durch Großh. Beschluß vom 14. d. Mts. sind zu Mitgliedern der durch Art. 1 des Gesetzes vom 23. August 1882 vorgesehenen Prüfungscommission für die gerichtliche Stage ernannt worden : die H. H. J. *Rischard*, Vice-Präsident des Obergerichtshofes ; Paul *Ulveling*, Ehren-Obergerichtsrath, Präsident des Bezirksgerichtes zu Luxemburg ; Ad. *Mongenast*, Ehren-Obergerichtsrath, Präsident des Bezirksgerichtes zu Diekirch ; J. P. *Pemmers*, Advokat-Anwalt zu Diekirch ; Léander *Lacroix*, Advokat-Anwalt zu Luxemburg.

Zu Ergänzungsmitgliedern derselben Commission sind ernannt worden : die H. H. Mathias *Glæsener*, Obergerichtsrath ; Aug. *Liger*, Advokat-Anwalt zu Luxemburg, und Karl *de Waha*, Regierungsrath zu Luxemburg.

Luxemburg, den 15. Mai 1903.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
Eyschen.

*Avis. — Jury d'examen.*

Le jury d'examen pour les sciences physiques et mathématiques, composé de MM. *Philippe*, professeur au gymnase de l'Athénée, président; *Fr. de Colnet*, conseiller à la Chambre des comptes, Math. *Thill*, professeur à l'école industrielle et commerciale, *Wengler*, professeur au gymnase d'Echternach, membres, et *Soisson*, professeur à l'école industrielle et commerciale, membre-secrétaire, se réunira en session extraordinaire du 27 au 30 mai prochain dans une des salles de l'Athénée, à l'effet de procéder à l'examen de MM. *Pierre Klaess* de Putscheid et *Alphonse Wagner* d'Itzig, récipiendaires pour le second examen de la candidature en sciences physiques et mathématiques, *Joseph Greisch* de Hollerich, récipiendaire pour le doctorat en sciences physiques et mathématiques.

L'examen écrit aura lieu le mercredi, 27 mai, de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de relevée.

L'examen oral aura lieu: pour M. *Klaess*, le jeudi, 28 mai; pour M. *Wagner*, le vendredi, 29 mai; pour M. *Greisch*, le samedi, 30 mai, chaque fois à 5 heures de relevée.

Luxembourg, le 15 mai 1903.

*Le Directeur général des finances,*  
**M. MONGENAST.**

**Bekanntmachung. — Prüfungsjury.**

Die Prüfungsjury für die physikalischen und mathematischen Wissenschaften, bestehend aus den H. H. *Philippe*, Professor am Gymnasium des Athenäums, Präsident; *Fr. de Colnet*, Rath an der Rechnungskammer; *Math. Thill*, Professor an der Industrie- und Handelsschule, *Wengler*, Professor am Gymnasium zu Echternach, Mitglieder, und *Soisson*, Professor an der Industrie- und Handelsschule, Mitglied-Sekretär, wird in außerordentlicher Sitzung vom 27. auf den 30. Mai k. in einem der Säle des Athenäums zusammentreten, behufs Prüfung der H. H. *Klaess* aus Putscheid und *Alph. Wagner* aus Itzig, Recipienten für die zweite Prüfung der Candidatur in den physikalischen und mathematischen Wissenschaften; *Jos. Greisch* aus Hollerich, Recipient für das Doctorat der physikalischen und mathematischen Wissenschaften.

Die schriftliche Prüfung ist auf Mittwoch, den 27. Mai, von 9 Uhr Morgens bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr Nachmittags festgesetzt.

Die mündliche Prüfung wird stattfinden: für Hrn. *Klaess*, am Donnerstag, den 28. Mai; für Hrn. *Wagner*, am Freitag, den 29. Mai; für Hrn. *Greisch*, am Samstag, den 30. Mai, jedesmal um 5 Uhr Nachmittags.

Luxemburg, den 15. Mai 1903.

**Der General-Director der Finanzen,**  
**M. M o n g e n a s t.**

*Avis. — Société des Chemins de fer Guillaume-Luxembourg.*

Les actionnaires de la Société des chemins de fer Guillaume-Luxembourg ne s'étant pas présentés en nombre suffisant pour la validité des délibérations de l'assemblée générale du 11 mai dernier, sont de nouveau convoqués en assemblée générale ordinaire pour le lundi, 22 juin prochain, à 3 heures et demie précises, rue de Strasbourg, n° 10, à Paris, en conformité de l'art. 28 des statuts.

ORDRE DU JOUR: 1° approbation des comptes de l'exercice 1902; 2° fixation du dividende en résultant; 3° nominations d'administrateurs.

Pour assister à cette assemblée, les porteurs d'au moins vingt actions anciennes ou cent actions privilégiées ou d'un nombre de ces actions réunies représentant un capital nominal de 10,000 fr., devront déposer leurs titres et retirer leur carte d'admission: à Luxembourg, au siège social; à Paris, rue de Strasbourg, 10, et à Bruxelles, à la Banque de Paris et des Pays-Bas, jusqu'au 8 juin, de 10 heures à 3 heures.

Nul ne peut représenter un actionnaire s'il n'est lui-même membre de l'assemblée. Le même actionnaire ne peut réunir plus de dix voix en son nom personnel; comme fondé de pouvoirs, il peut réunir en outre vingt voix.

Des formules de pouvoirs seront à la disposition des déposants.

Les cartes délivrées pour l'assemblée du 11 mai seront valables pour celle du 22 juin.